

Deutsch

Wichtig!
Damit die Katheter nicht austrocknen, sind sie zusätzlich zu je 10 Stück in einem Alubeutel verpackt. Gelegentlich kann sich in diesem Kondenswasser bilden. Dies stellt keinen Qualitätsmangel dar. Nach dem Öffnen dieses Beutels die einliegenden Katheter innerhalb von 20 Tagen aufbrauchen.

Den Alubeutel öffnen und einen Katheter entnehmen. Auf gleichmäßige Verteilung des Gels achten, ggf. den Katheter flach hinlegen und das Gel durch die Funktionsverpackung verteilen.

Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen und desinfizieren. Den gesamten Katheter (außer Konnektor) nicht direkt berühren. Als Greifhilfe die Funktionsverpackung verwenden.

Die Harnröhrenöffnung und den Bereich darum mit einem geeigneten Schleimhautdesinfektionsmittel desinfizieren (Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels beachten).

Die Funktionsverpackung vorne einreiben und mit einem Ruck abtrennen um den Katheterkopf freizulegen. Sollte der Katheter in der Verpackung stecken bleiben, den Katheter langsam herausdrehen.

Die Funktionsverpackung kann als Verlängerung zum direkten Ablauf des Urins in die Toilette verwendet werden. Dazu den Katheter so weit nach vorne schieben, bis der Konnektor abdichtet.

Alternativ den Katheter am Konnektor aus der Funktionsverpackung nehmen. Bei Bedarf den Katheter mit einem Urin-Auffangbeutel verbinden.

Den Katheter vorsichtig in die Harnröhre einführen, bis der Urin abläuft. Wenn kein Urin mehr fließt, den Katheter langsam herausziehen.

Den Katheter mit dem Restmüll entsorgen.

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater.

English

Important!
Aluminium pouches containing 10 catheters each provide an additional layer of protection against drying up. Condensation may form in these pouches occasionally, which does not affect the quality of the product. Use the catheters within 20 days of opening the aluminium pouch.

Open the aluminium bag and take out one catheter. Please make sure that the gel is covering the complete surface. If necessary, put the catheter on a flat surface and spread out the gel with two fingers in the packaging.

Before use, wash hands thoroughly and disinfect them. Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly. You can use the functional packaging as gripping aid.

Clean the opening of the urethra and the surrounding area with a disinfectant suitable for mucous membranes (observing the instructions of the manufacturer of the disinfectant).

Use tear marks to open the functional packaging at the front end and then tear off with a jerk to release the tip of the catheter. If the catheters sticks to the packaging please pull out twisting it slowly at the same time.

The packaging can be used as an extension for draining the urine directly into the toilet. Move the funnel towards the front to seal the packet.

Alternatively, you can hold the catheter at the funnel and remove the packaging completely. Attach a urine bag to the funnel if necessary.

Gently insert the catheter into the urethra until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.

Dispose of the catheter according to local authority guidelines.

Should you have any questions or problems, please turn to a medical professional or to our customer adviser.

Français

Important!
Pour protéger les sondes du dessèchement, elles sont emballées par 10 dans un sachet supplémentaire en aluminium. De la condensation peut occasionnellement se former dans le sachet. Ceci ne constitue pas un défaut de qualité. Une fois ce sachet ouvert, les sondes doivent être utilisées dans un délai de 20 jours.

Ouvrir le sac en aluminium et sortir une sonde. Veiller à ce que le gel lubrifiant soit étalé de façon bien régulière sur toute la sonde. Si nécessaire, poser la sonde sur une surface plane et étaler le gel à travers l'emballage.

Bien se laver et désinfecter les mains avant l'usage. Pendant le sondage, veiller à tenir la sonde à travers l'emballage fonctionnel et éviter de la toucher directement (sauf pour le connecteur).

Désinfecter le méat urinaire et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses en suivant les recommandations du fabricant du désinfectant.

Ouvrir l'emballage fonctionnel en avant en utilisant la marque de déchirement et puis, avec un coup sec, détacher l'emballage pour dégager la tête de la sonde. Si la sonde colle à l'emballage veuillez tourner la sonde et plus tirez.

L'emballage peut également être utilisé comme rallonge pour l'évacuation directe de l'urine dans les toilettes. Pour cela, pousser la sonde le plus loin possible vers l'avant jusqu'à ce que le connecteur se bouche.

Comme alternative, on peut sortir la sonde de l'emballage en la tenant par le connecteur. Si l'urine doit être recueillie dans une poche, brancher le connecteur au conduit d'arrivée.

Introduire la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirer la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.

Jeter la sonde comme indiqué dans les directives locales.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle.

Italiano

Importante!
I cateteri vengono confezionati in un sacchetto di alluminio contenente 10 pezzi, onde evitare che si seccino. Occasionalmente può formarsi della condensa in questo sacchetto. Questo non costituisce un difetto di qualità. Una volta aperto il sacchetto, il prodotto deve essere utilizzato entro 20 giorni.

Aprire la busta di alluminio e prendere un catetere. Assicurarsi che il gel copra tutta la superficie. Se necessario, mettere il catetere su una superficie piana e distribuire con due dita il gel nella confezione.

Prima dell'uso si consiglia di lavare e disinfettare accuratamente le mani. Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore). Utilizzare l'imballaggio funzionale come ausilio di presa

Disinfettare il meato urinario e l'ambiente circostante con un disinfettante adatto alle mucose seguendo le raccomandazioni del produttore.

Utilizzare la linea di strappo posizionata nella parte anteriore per aprire la confezione funzionale. Successivamente tirare/strappare con decisione così da rilasciare la punta del catetere. Se il catetere dovesse rimanere incastrato nella confezione, estrarre il catetere ruotandolo lentamente.

La confezione può venir usata come prolunga per uno svuotamento diretto dell'urina nella toilette. A questo scopo spingere il catetere il più avanti possibile finché il connettore chiuda ermeticamente.

In alternativa prendere il catetere fuori dalla confezione afferrandolo per il connettore. In caso di bisogno collegare il catetere con una sacca di raccolta dell'urina.

Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, estrarre lentamente il catetere dall'uretra.

Smaltire il catetere rispettando le norme locali.

In caso di domande o problemi, contattate il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti.

Nederlands

Belangrijk!
Opdat de katheters niet uitdrogen, zijn ze bovendien per 10 stuks in een aluminium zak verpakt. Soms kan zich hierin condenswater vormen. Dit is geen kwaliteitsgebrek. Na het openen van deze zak dienen de ingesloten katheters binnen 20 dagen te worden gebruikt.

Open de aluminiumverpakking en haal de katheter uit de verpakking. Zorg ervoor dat de gel verspreid is over de hele katheter. Hang de verpakking klaar met behulp van de plakstrook aan de achterzijde.

Was alstublieft uw handen grondig en desinfecteer ze. Vermijd iedere aanraking van het oppervlakte van de katheter (behalve de connector). De functionele verpakking is als grijphulp te gebruiken.

Reinig de opening van de urethra en het omliggende gebied met een desinfectans die geschikt is voor slijmvliezen (volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel).

De functionele verpakking bij de scheurmarkeringen aan de voorzijde inscheuren en met een ruk afscheuren, om de katheterpunt vrij te maken. Als de katheter eventueel in de verpakking blijft plakken, draai de katheter er dan langzaam uit.

Om de urine direct in het toilet te laten afvloeien kunt u de verpakking gebruiken om de katheter te verlengen. Schuif de connector naar voren totdat de connector de verpakking afsluit.

Als alternatief kan de katheter vastgehouden worden aan de connector. Indien gewenst kunt u een urinezak aan de connector koppelen.

Breng de katheter voorzichtig in de urethra tot de urine begint te stromen. Wanneer de urinstroom stopt, dan de katheter langzaam eruit trekken.

De katheter weggooien volgende de lokale overheids richtlijnen.

Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice.

Español

¡Importante!
Para que los catéteres no se sequen se envasan en paquetes de 10 unidades dentro de una bolsa de aluminio. En ocasiones, puede acumularse en ella agua de condensación, pero esto no afecta a la calidad. Una vez abierta la bolsa utilizar los catéteres en un plazo de 20 días.

Abra la bolsa de aluminio y coja un catéter. Por favor asegúrese de que el gel cubre la superficie completa. Si es necesario, ponga el catéter en una superficie plana y distribuya el gel con dos dedos en el envase.

Antes de su uso lávese y desinfectese bien las manos. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector). Utilice el embalaje funcional como medio de agarre.

Desinfectar el orificio uretral y la zona alrededor con un desinfectante para mucosas adecuado (seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante).

Rasgue el envase funcional por la parte delantera y ábralo de un tirón para dejar la cabeza del catéter al descubierto. Si el catéter se atasca en el envase, extraigalo girando lentamente.

El envase funcional se puede utilizar como extensión para evacuar la orina directamente en el WC. Para ello, empuje el catéter hacia adelante hasta que el conector cierre.

El catéter también se puede retirar del envase agarrándolo por el conector. En caso necesario, conecta una bolsa urinaria al catéter.

Introducir con precaución el catéter en la uretra hasta que la orina fluya. Cuando la orina deje de fluir, extraer lentamente el catéter.

Desectar el catéter conforme a las regulaciones locales.

Si tiene cualquier duda o problema, dirijase al personal médico o a nuestro departamento de Atención al Cliente.

Suomi

Tärkeää!
Kathetrien kuivumisen estämiseksi ne on pakattu 10 kappaleen alumiinipusseihin. Pusseihin voi joskus muodostua kondensivettä. Tämä ei ole merkki laatuvirheestä. Käytä pussin sisältämät katetrit 20 päivän kuluessa pussin avaamisesta.

Avaa alumiini kuori kartion puoleisesta päästä ja ota katetri. Varmista, että hydrogeeli peittää koko katetrin. Jos tarpeen, aseta katetri tasaiselle alustalle ja levitä hydrogeeli koko alueelle.

Pese ja desinfioi kätesi huolellisesti ennen katetrointia. Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan. Voit käyttää suoja-pakkausta apuna katetrin käsittelyssä.

Puhdista virtsaputken ympäristö ja sen jälkeen sen suuaikko limakalvoille sopivalla desinfiointiaineella (tarkista desinfiointiaineen käyttöohjeet).

Avaa pakkaus repäisymerkien kohdalla pakkauksen etuosasta repimällä osa irti katetrin kärjen vapauttamiseksi. Jos katetri ei irtoa pakkauksesta, kierrä se hitaasti ulos.

Pakkausta voi käyttää katetrin jatkeena valutettaessa virtsa suoraan pönttöön. Liitin sulkee pakkauksen, kun sitä siirretään eteen.

Vaihtoehdotisesti voit pidellä katetria kartio-päästä ja poistaa pakkauksen kokonaan. Tarpeen vaatiessa kiinnitä virtsapussi kartioon.

Työnnä katetri virtsaputkeen kunnes virtsaa alkaa valua. Kun virtsan tulo lakkaa, vedä katetri pois rauhallisesti.

Hävitä pakkaus ohjeiden mukaisesti.

Mikäli jokin asia katetroinnissa mietityttäisi, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäriltäsi tai hoitajalta.

Česky

Důležité!
Aby nedocházelo k vysoušení katetrů, jsou navíc baleny po 10 kusech do speciálního hliníkového obalu. Příležitostně se v něm může tvořit kondenzát. To není nedostatkem kvality. Po otevření tohoto sáčku vložené katetry spotřebujte do 20 dnů.

Otevřete hliníkový obal a vyjměte cévku. Ujistěte se, že gel je po celé délce katetru, Je-li třeba, položte cévku na rovnou podložku a rozetřete gel po celé délce postupným tlakem dvou prstů na vnější stranu obalu.

Před použitím si důkladně umyjte a desinfikujte ruce. Nedotýkejte se žádné části povrchu katetru (s výjimkou nálevky). Funkčním obal lze použít jako úchopovou pomůcku k zachování sterility katetru.

Očistěte vývod močové trubice a okolní oblasti dezinfekčním prostředkem vhodným pro sliznice (dodržíte pokyny výrobce dezinfekčního přípravku).

K otevření funkčního obalu použijte odtrhací značky v přední části. Obal v těchto místech natrhnete a odtrhnete. Tím dojde uvolnění špičky katetru. Pokud by katétr uvízl v obalu, pomalu jej z něj vytočíte.

Obal může být využit k prodloužení a umožní odvod moči přímo do toalety. Stahujte obal směrem k botaženému koncovému konusu, který dotažením do krajní polohy utěsní odtok.

Alternativně může být obal z cévky odstaněn úplně. Na barevný konektor lze v případě potřeby připojit sběrný sáček na moč.

Opatrně zasouvejte katetr do močové trubice, dokud nezačne vytékat moč. Až přestane moč vytékat, pomalu katetr vytahujte.

Při likvidaci katetru postupujte podle místních předpisů.

Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce.

Ελληνικά

Σημαντικό!
Οι καθετήρες είναι συσκευασμένοι ανά 10 τεμάχια σε επιφραυθεία θήκη από αλουμίνιο, ώστε να αποφευχθεί η ξήρανση του λιπαντικού. Περιστασιακά, μπορεί να παρουσιαστεί συγκέντρωση υγρασίας σε αυτή τη θήκη. Αυτό δεν αποτελεί αλλοίωση της ποιότητας. Εφόσον αυτή η θήκη ανοιχτεί, οι εσάκλειστοι καθετήρες πρέπει να χρησιμοποιηθούν εντός 20 ημερών.

Ανοίξτε τη θήκη από αλουμίνιο και πάρτε έναν καθετήρα. Εξασφαλίστε ότι το τζελ καλύπτει πλήρως την επιφάνειά του. Αν είναι απαραίτητο τοποθετήστε τον καθετήρα σε μία επίπεδη επιφάνεια και ατλώστε το τζελ μέσα στη συσκευασία.

Πλύνετε καλά τα χέρια σας και απολυμανέτε τα πριν τη χρήση. Αποφύγετε το άγγιγμα οποιουδήποτε τμήματος της επιφάνειας του καθετήρα εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργική συσκευασία σαν βοήθημα κρατήματος του καθετήρα.

Καθαρίστε την ουρήθρα και την περιοχή γύρω της με ένα κατάλληλο απολυμαντικό βλεννογόνο (ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού).

Χρησιμοποιήστε τα σημεία εγχοπήγης για να ανοίξετε τη συσκευασία στο εμπρόσθιο άκρο και στη συνέχεια, κόψτε με ένα απότομο τράβηγμα για να απελευθερώσετε το άκρο του καθετήρα. Σε περίπτωση που ο καθετήρας παραμένει κολλημένος εντός της συσκευασίας, περιστρέψτε τον καθετήρα αργά για να βγει.

Η συσκευασία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προέκταση για απευθείας ροή των ούρων στην τουαλέτα. Για το σκοπό αυτό πιέστε προς τα εμπρός τον καθετήρα, μέχρι να στεγανοποιηθεί ο κωνικός προσαρμογέας.

Εναλλακτικά μπορείτε να κρατήσετε τον καθετήρα από τον προσαρμογέα, να αφαιρέσετε τη συσκευασία και να προσαρμόσετε ουροσυλλέκτη αν είναι απαραίτητο.

Εισάγετε προσεκτικά τον καθετήρα μέσα στην ουρήθρα, μέχρι να εκρεύσουν ούρα. Όταν δεν ρέουν πλέον ούρα, τραβήξτε αργά προς τα έξω τον καθετήρα.

Απορρίψτε τον καθετήρα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας.

